

Phonak CROS L.

Hướng dẫn Sử dụng

Phonak CROS L-R
Phonak CROS L-R Trial
Phonak Charger Ease



Hướng dẫn sử dụng này dành cho:

Thiết bị CROS không dây

Phonak CROS L-R

Phonak CROS L-R Trial



Phụ kiện sạc

Phonak Charger Ease



Chi tiết hệ thống CROS và bộ sạc của bạn

- ① Nếu không có ô nào được chọn và bạn không biết kiểu thiết bị CROS hoặc phụ kiện sạc của mình, vui lòng hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn.
- ① Thiết bị CROS được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này chứa pin lithium-ion có thể sạc lại tích hợp và không thể tháo rời.
- ① Ngoài ra, vui lòng đọc thông tin an toàn liên quan đến việc xử lý thiết bị CROS có thể sạc lại (chương 24).

Kiểu thiết bị CROS

- ☐ CROS L-R
- ☐ CROS L-R Trial

Tai nghe

- ☐ Dome
- ☐ SlimTip
- ☐ CROS Tip

Phụ kiện sạc

- ☐ Phonak Charger Ease bao gồm cáp USB (< 3 m)

Thiết bị CROS và bộ sạc của bạn đã được phát triển bởi Phonak – công ty hàng đầu thế giới về các giải pháp trợ thính có trụ sở tại Zurich, Thụy Sĩ. Các sản phẩm cao cấp này là thành quả của hàng chục năm nghiên cứu và tích lũy chuyên môn với thiết kế luôn đặt sức khỏe của bạn lên hàng đầu. Cảm ơn bạn đã đưa ra lựa chọn tuyệt vời và chúc bạn có thể tận hưởng niềm vui nghe được trong nhiều năm.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để đảm bảo rằng bạn hiểu và sử dụng tốt nhất thiết bị của mình. Có thể sử dụng thiết bị này mà không cần đào tạo. Chuyên gia chăm sóc thính lực sẽ giúp thiết lập thiết bị này theo sở thích cá nhân của bạn trong quá trình tư vấn cài đặt.

Để biết thêm thông tin về các tính năng, lợi ích, cách thiết lập, sử dụng, bảo trì hoặc sửa chữa thiết bị CROS và phụ kiện, vui lòng liên hệ với chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn hoặc đại diện nhà sản xuất.

Có thể tìm thêm thông tin trong tờ dữ liệu sản phẩm.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Mục lục

Thiết bị CROS và bộ sạc của bạn

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Hướng dẫn nhanh | 7 |
| 2. | Các bộ phận của thiết bị CROS và bộ sạc | 9 |

Sử dụng bộ sạc

- | | | |
|----|-------------------|----|
| 3. | Chuẩn bị bộ sạc | 13 |
| 4. | Sạc thiết bị CROS | 14 |

Sử dụng thiết bị CROS

- | | | |
|-----|---|----|
| 5. | Nhấn bên trái và bên phải thiết bị CROS | 18 |
| 6. | Đeo thiết bị CROS | 19 |
| 7. | Tháo thiết bị CROS | 20 |
| 8. | Nút đa chức năng | 21 |
| 9. | Bật/Tắt | 22 |
| 10. | Phím Tap Control | 23 |
| 11. | Tổng quan về kết nối | 24 |
| 12. | Ghép cặp lần đầu | 25 |
| 13. | Chức năng gọi điện | 27 |
| 14. | Chế độ máy bay | 32 |
| 15. | Khởi động lại thiết bị CROS của bạn | 35 |
| 16. | Tổng quan về ứng dụng myPhonak
và myPhonak dành cho trẻ em | 36 |

Thông tin khác

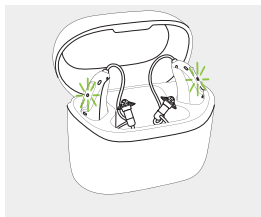
17.	Điều kiện vận hành, vận chuyển và bảo quản	37
18.	Bảo quản và bảo trì	39
19.	Thay tai nghe	42
20.	Bảo dưỡng và bảo hành	44
21.	Thông tin tuân thủ	46
22.	Thông tin và mô tả các biểu tượng	51
23.	Khắc phục sự cố	57
24.	Thông tin an toàn quan trọng	60

1. Hướng dẫn nhanh

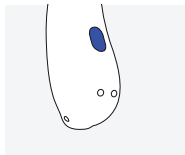
Sạc thiết bị CROS của bạn

- ① Trước khi sử dụng máy trợ thính lần đầu tiên, bạn nên sạc trong 3 giờ.

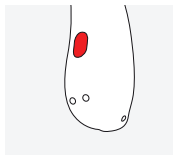
Sau khi đặt thiết bị CROS vào bộ sạc, đèn báo sẽ hiển thị trạng thái sạc của pin cho đến khi thiết bị CROS được sạc đầy. Khi được sạc đầy, đèn báo sẽ sáng liên tục, tức là đèn phát sáng màu xanh lá liên tục.



Nhãn bên trái và bên phải thiết bị CROS



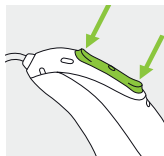
Nhãn màu xanh dương cho thiết bị đeo ở **tai trái**.



Nhãn màu đỏ cho thiết bị đeo ở **tai phải**.

Nút đa chức năng có đèn báo

Nút này có một số chức năng. Chức năng chính là công tắc bật/tắt. Cùng với chuyên gia chăm sóc thính lực của mình, bạn có thể quyết định xem nó có cho phép điều khiển độ cân bằng, tắt tiếng và/hoặc thay đổi chương trình hay không.



Điều này được chỉ ra trong hướng dẫn cá nhân của bạn.

Chức năng gọi điện: Nếu máy trợ thính của bạn được ghép cặp với điện thoại bật Bluetooth®, hãy nhấn nhanh để nhận và nhấn giữ để từ chối cuộc gọi đến.

Bật/Tắt: Nhấn mạnh phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo nhấp nháy.

Bật: đèn báo phát sáng màu xanh lá liên tục

Tắt: đèn báo phát sáng màu đỏ liên tục

Vào chế độ máy bay: Khi thiết bị tắt, nhấn phần dưới của nút trong 7 giây cho đến khi đèn màu cam sáng liên tục xuất hiện. Sau đó thả nút ra.

Phím Tap Control

Nếu hệ thống CROS của bạn được cài đặt với máy trợ thính Audéo L-R, Audéo L-RT, Naída L-PR hoặc Sky L-PR có mức hiệu suất L90 hoặc L70, bạn có thể truy cập nhiều chức năng bằng cách sử dụng phím Tap Control. Vui lòng tham khảo chương 10 của hướng dẫn sử dụng này và hướng dẫn sử dụng máy trợ thính. Để sử dụng phím Tap Control, chạm hai lần vào đỉnh tai của bạn.

2. Các bộ phận của thiết bị CROS và bộ sạc

Các hình ảnh sau đây cho thấy kiểu thiết bị CROS và các phụ kiện bộ sạc được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này.

Bạn có thể xác định các mẫu cá nhân của mình bằng cách:

- kiểm tra “Chi tiết thiết bị CROS và bộ sạc của bạn” ở trang 3.
- so sánh tai nghe, máy trợ thính và bộ sạc của bạn với các kiểu máy ở các trang sau.

Phonak CROS L cung cấp giải pháp CROS và BICROS cho những người bị mất thính lực hoàn toàn ở một bên tai. CROS L được đeo ở tai không nghe được để thu nhận âm thanh và truyền không dây đến máy trợ thính Phonak tương thích được đeo ở tai có thính lực tốt hơn.

CROS L không có đầu ra âm thanh.

Thiết bị Phonak CROS L + Máy trợ thính
Phonak = Hệ thống Phonak CROS

❶ CROS L chỉ tương thích với máy trợ thính Audéo L-R, Audéo L-RT, Naída L-PR và Sky L-PR.

Các tai nghe có thể sử dụng



Dome

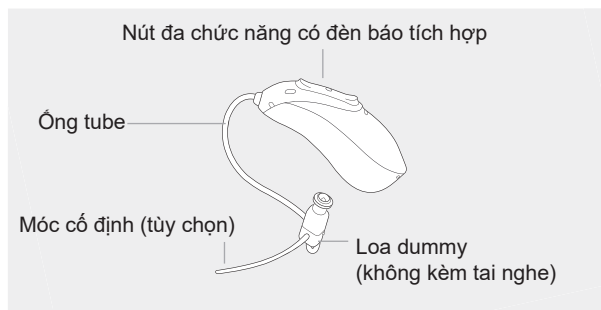


SlimTip

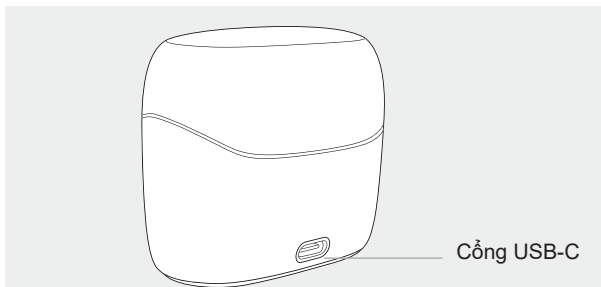
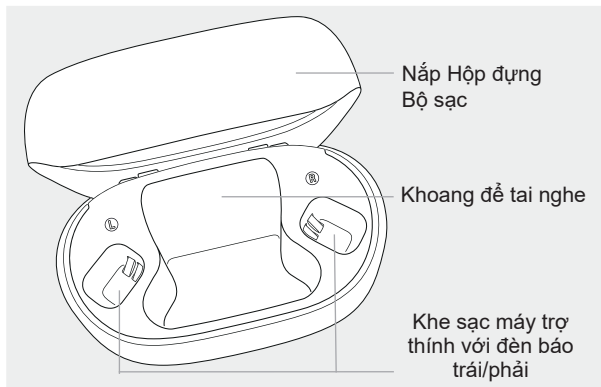


CROS Tip

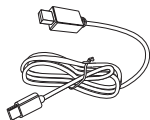
CROS L-R CROS L-R Trial



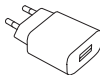
Phonak Charger Ease



Nguồn điện bên ngoài



Cáp USB (< 3 m)



Bộ đổi nguồn*

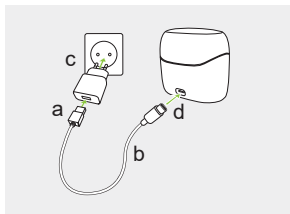
Thông số kỹ thuật bộ đổi nguồn và Bộ sạc Charger Ease

Điện áp đầu vào bộ đổi nguồn	100-240 VAC, 50/60 Hz, dòng điện 0,25 A
Điện áp đầu ra bộ đổi nguồn	5 VDC +/-5%, dòng điện 1 A
Điện áp đầu vào bộ sạc	5 VDC +/-5%, dòng điện 250 mA
Thông số cáp USB	5 V tối thiểu 1 A, USB-A đến USB-C, chiều dài tối đa 3 m

* Bộ đổi nguồn không được cung cấp kèm theo sản phẩm này.

3. Chuẩn bị bộ sạc

Kết nối với nguồn điện



- a) Cắm đầu lớn hơn của cáp USB vào bộ đổi nguồn.
- b) Cắm đầu nhỏ hơn vào cổng USB trên bộ sạc.
- c) Cắm bộ đổi nguồn vào ổ cắm điện.
- d) Đèn báo xung quanh cổng USB sẽ phát sáng màu xanh lá khi bộ sạc được kết nối với ổ cắm điện.

4. Sạc thiết bị CROS

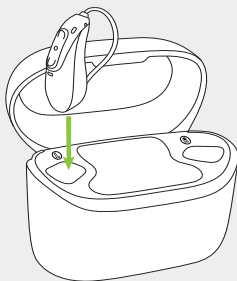
- ① Pin yếu: Bạn sẽ nghe thấy hai tiếng bíp trong máy trợ thính khi pin yếu. Bạn sẽ có khoảng 60 phút trước khi phải sạc hệ thống CROS (thời gian này có thể khác nhau, tùy thuộc vào cài đặt của máy trợ thính hoặc thiết bị CROS). Sau khoảng thời gian này, hệ thống CROS sẽ tự động tắt.
- ① Thiết bị CROS chứa pin lithium-ion có thể sạc lại tích hợp và không thể tháo rời.
- ① Trước khi sử dụng hệ thống CROS lần đầu tiên, bạn nên sạc trong 3 giờ.
- ① Hệ thống CROS phải khô trước khi sạc, xem chương 18.
- ① Vui lòng đảm bảo sạc và sử dụng hệ thống CROS trong phạm vi nhiệt độ hoạt động: +5 °C đến +40 °C (41 °F đến 104 °F).
- ① Để biết thêm thông tin về cách sạc bộ phận máy trợ thính của hệ thống CROS, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng máy trợ thính.

Vui lòng tham khảo chương 3 để biết cách thiết lập bộ sạc.

1.

Đặt thiết bị CROS vào khe sạc và tai nghe vào khoang lớn.

Đảm bảo nhấn trái/phải trên thiết bị CROS khớp với chỉ báo bên trái (màu xanh dương) hoặc bên phải (màu đỏ) bên cạnh các khe sạc. Thiết bị CROS sẽ tự động tắt sau khi được cắm vào bộ sạc được kết nối với nguồn điện.



2.

Đèn báo trên thiết bị CROS sẽ hiển thị trạng thái sạc của pin cho đến khi pin được sạc đầy. Khi được sạc đầy, đèn báo sẽ vẫn sáng, tức là đèn phát sáng màu xanh lá liên tục.

Quá trình sạc sẽ tự động dừng khi pin được sạc đầy, vì vậy bạn có thể để thiết bị CROS an toàn trong bộ sạc. Có thể mất tới 3 giờ để sạc thiết bị CROS. Có thể đóng nắp hộp đựng bộ sạc trong khi sạc.

Thời gian sạc

Đèn báo	Trạng thái sạc	Thời gian sạc ước tính
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 phút (30%) 60 phút (50%) 90 phút (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 giờ

3.

Tháo thiết bị CROS ra khỏi khe sạc bằng cách nhấn thiết bị ra khỏi bộ sạc.

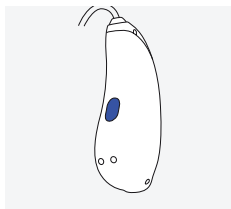
- ❶ Không cầm ống để tháo thiết bị CROS ra khỏi bộ sạc vì cách này có thể làm hỏng ống.
- ❶ Để tránh hết pin, hãy tắt thiết bị CROS của bạn trước khi cất vào bộ sạc đã ngắt kết nối.
- ❶ Để tránh hết pin, hãy tắt thiết bị CROS của bạn sau khi rút phích cắm bộ sạc có thiết bị CROS đang sạc bên trong.
- ❶ Luôn đóng nắp khi sạc thiết bị CROS của bạn trong môi trường ẩm ướt.

Có thể cài đặt thiết bị CROS để thiết bị tự động bật khi được tháo ra khỏi bộ sạc. Trong trường hợp này, đèn báo bắt đầu nhấp nháy. Đèn phát sáng màu xanh lá liên tục cho biết thiết bị CROS đã sẵn sàng để sử dụng.

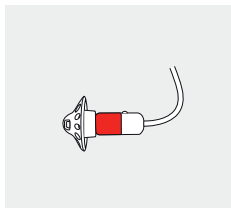
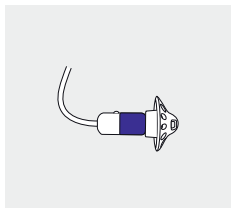
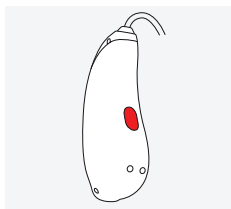
5. Nhãn bên trái và bên phải thiết bị CROS

Có một nhãn màu đỏ hoặc màu xanh dương ở mặt sau của thiết bị CROS và trên loa dummy. Nhãn này sẽ cho bạn biết thiết bị CROS được đeo ở tai trái hay tai phải.

Nhãn màu xanh dương cho thiết bị đeo ở **tai trái**.



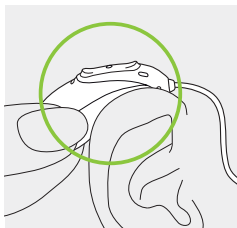
Nhãn màu đỏ cho thiết bị đeo ở **tai phải**.



6. Đeo thiết bị CROS

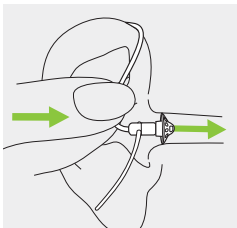
1.

Đặt thiết bị CROS sau tai của bạn.



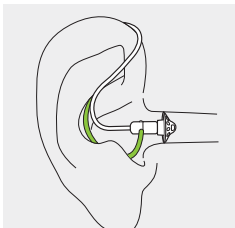
2.

Đưa tai nghe vào ống tai.



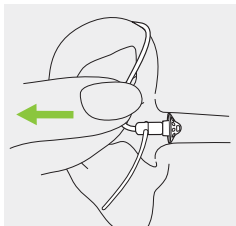
3.

Nếu có một mẫu neo gắn vào tai nghe, hãy nhét nó vào phần hõm tai để cố định thiết bị CROS.



7. Tháo thiết bị CROS

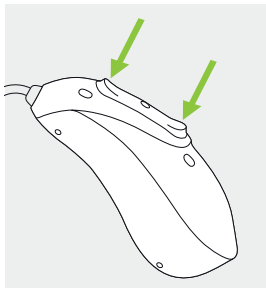
Kéo phần uốn cong của ống và tháo thiết bị CROS ra khỏi tai.



8. Nút đa chức năng

Nút đa chức năng có một số chức năng.

Nút hoạt động như một công tắc bật/tắt, công tắc tắt tiếng/bật tiếng, điều khiển độ cân bằng khi có truyền âm thanh không dây từ thiết bị CROS đến máy trợ thính và/hoặc thay đổi chương trình tùy thuộc vào lập trình hệ thống CROS. Điều này



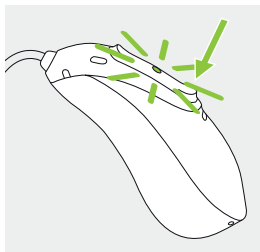
được chỉ ra trong “hướng dẫn thiết bị CROS hoặc máy trợ thính” cá nhân của bạn. Vui lòng hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực để nhận bản in.

Nếu hệ thống CROS được ghép cặp với điện thoại bật Bluetooth, nhấn nhanh vào phần trên hoặc phần dưới của nút để chấp nhận cuộc gọi đến và nhấn giữ để từ chối cuộc gọi đến – tham khảo chương 13.

9. Bật/Tắt

Bật thiết bị CROS

Có thể cấu hình thiết bị CROS để thiết bị tự động bật khi được tháo ra khỏi bộ sạc. Nếu chức năng này không được cấu hình, hãy nhấn và giữ phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo nhấp nháy. Đợi cho đến khi đèn phát sáng màu xanh lá liên tục cho biết thiết bị CROS đã sẵn sàng để sử dụng.



Tắt thiết bị CROS

Nhấn giữ phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn phát sáng màu đỏ liên tục cho biết thiết bị CROS đang tắt.

	Màu xanh lá nhấp nháy	Thiết bị CROS đang bật
	Màu đỏ liên tục trong 2 giây	Thiết bị CROS đang tắt

❶ Khi bật thiết bị CROS, bạn có thể nghe thấy nhạc khởi động ở phía máy trợ thính

10. Phím Tap Control

Phím Tap Control chỉ có trên các kiểu máy có thể sạc lại L90 và L70 trên nền tảng Lumity.

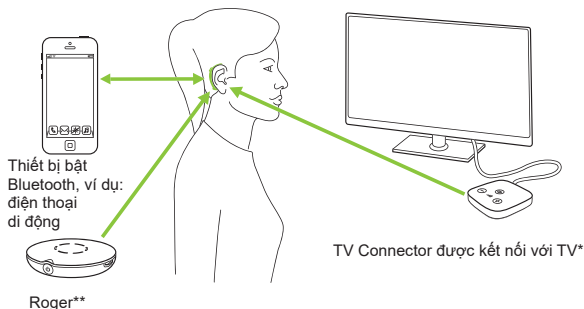
Nếu chúng là một phần của hệ thống CROS, các chức năng Tap Control cũng có trên thiết bị CROS và được mô tả trong hướng dẫn sử dụng máy trợ thính.

Để sử dụng phím Tap Control, chạm hai lần vào đỉnh tai của bạn.



11. Tổng quan về kết nối

Hình minh họa dưới đây cho thấy các tùy chọn kết nối có sẵn cho hệ thống CROS của bạn.



Xin lưu ý rằng trong hệ thống CROS, khả năng kết nối với các thiết bị bên ngoài chỉ được định tuyến thông qua máy trợ thính.

* Có thể kết nối TV Connector với bất kỳ nguồn âm thanh nào như TV, PC hoặc hệ thống hi-fi.

** Microphone không dây của Roger cũng có thể được kết nối với hệ thống CROS của bạn.

12. Ghép cặp lần đầu

12.1 Ghép cặp lần đầu với thiết bị bất Bluetooth®

- ① Chỉ cần thực hiện quy trình ghép cặp một lần với mỗi thiết bị có công nghệ không dây Bluetooth. Sau khi ghép cặp lần đầu, hệ thống CROS của bạn sẽ tự động kết nối với thiết bị. Quá trình ghép cặp lần đầu có thể mất tới 2 phút.

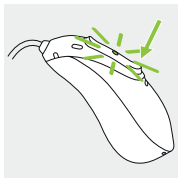
1.

Đảm bảo đã bật công nghệ không dây Bluetooth trên thiết bị của bạn (ví dụ: điện thoại) và tìm kiếm các thiết bị bất Bluetooth trong menu cài đặt kết nối.

2.

Bật cả máy trợ thính và thiết bị CROS.

Bây giờ bạn có 3 phút để ghép cặp hệ thống CROS với thiết bị của mình.



3.

Thiết bị của bạn hiển thị danh sách các thiết bị bật Bluetooth. Chọn máy trợ thính từ danh sách để ghép cặp hệ thống CROS với thiết bị. Một tiếng bíp phát qua máy trợ thính xác nhận ghép cặp thành công.

- ① Để biết thêm thông tin về hướng dẫn ghép cặp cho công nghệ không dây Bluetooth, dành riêng cho một số nhà sản xuất điện thoại phổ biến nhất, hãy truy cập:
<https://www.phonak.com/en-int/support>

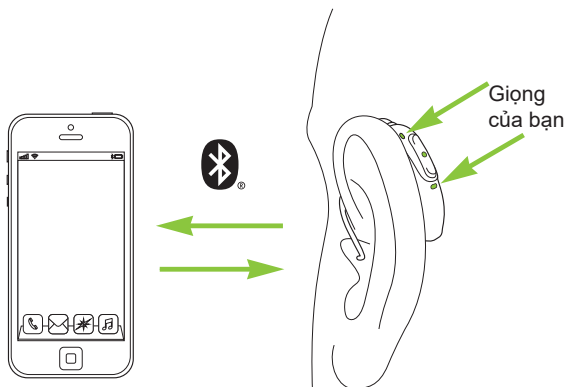
12.2 Kết nối với thiết bị

Sau khi hệ thống CROS đã được ghép cặp với thiết bị của bạn, hệ thống sẽ tự động kết nối lại khi được bật.

- ① Kết nối sẽ được duy trì miễn là thiết bị vẫn BẬT và nằm trong phạm vi kết nối.
- ① Hệ thống CROS của bạn có thể được kết nối với một thiết bị tại một thời điểm và được ghép cặp với tối đa tám thiết bị.

13. Chức năng gọi điện

Hệ thống CROS của bạn kết nối trực tiếp với điện thoại bật Bluetooth. Khi được ghép cặp và kết nối với điện thoại, bạn sẽ nghe thấy thông báo, thông báo cuộc gọi đến và giọng nói của người gọi trực tiếp trong máy trợ thính của mình. Cuộc gọi điện thoại ở chế độ “rảnh tay”, điều này có nghĩa là giọng nói của bạn được microphone của máy trợ thính thu và truyền đến điện thoại.



13.1 Thực hiện cuộc gọi

Nhập số điện thoại và nhấn nút quay số.

Bạn sẽ nghe thấy nhạc quay số qua máy trợ thính.

Máy trợ thính nhận ra giọng của bạn qua microphone máy trợ thính và truyền đến điện thoại.

13.2 Nhận cuộc gọi

Khi nhận cuộc gọi, bạn sẽ nghe thấy thông báo cuộc gọi đến trong máy trợ thính (ví dụ: nhạc chuông hoặc thông báo bằng giọng nói).

Có thể nhận cuộc gọi bằng cách chạm hai lần vào đỉnh tai của bạn (chỉ khi thiết bị CROS được ghép cặp với mức hiệu suất L90 hoặc L70, hãy nhấn nhanh vào phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính hoặc thiết bị CROS (dưới 2 giây) hoặc nhấn trực tiếp vào điện thoại của bạn.



13.3 Kết thúc cuộc gọi

Có thể kết thúc cuộc gọi bằng cách chạm hai lần vào đỉnh tai của bạn (chỉ khi thiết bị CROS được ghép cặp với mức hiệu suất L90 hoặc L70, hãy nhấn giữ vào phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính hoặc thiết bị CROS (trên 2 giây) hoặc nhấn trực tiếp vào điện thoại của bạn.



nhấn giữ
> 2 giây



chạm vào
tai hai lần

13.4 Từ chối cuộc gọi

Có thể từ chối cuộc gọi đến bằng cách nhấn giữ vào phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính hoặc thiết bị CROS (hơn 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại.

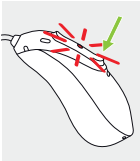
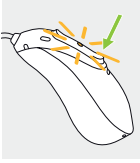


14. Chế độ máy bay

Hệ thống CROS của bạn hoạt động trong dải tần 2,4 GHz - 2,48 GHz. Khi trên máy bay, một số hãng bay yêu cầu toàn bộ thiết bị phải bật chế độ máy bay. Chuyển sang chế độ máy bay sẽ không tắt chức năng trợ thính thông thường và sẽ chỉ tắt các chức năng kết nối Bluetooth, bao gồm truyền không dây âm thanh từ thiết bị CROS đến máy trợ thính ở tai kia.

14.1 Bật chế độ máy bay

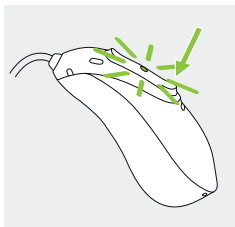
Để tắt chức năng không dây và chuyển sang chế độ máy bay trong thiết bị CROS:

1.		Nếu thiết bị CROS bị tắt, hãy chuyển sang bước 2. Nếu thiết bị CROS đang bật, hãy tắt thiết bị bằng cách nhấn và giữ phần dưới của nút trong 3 giây, cho đến khi đèn báo chuyển sang màu đỏ liên tục trong 3 giây, cho biết thiết bị CROS đang tắt.	
2.		Nhấn giữ phần dưới của nút. Đèn báo màu xanh lá nhấp nháy khi thiết bị CROS khởi động.	
3.		Tiếp tục nhấn nút trong 7 giây, cho đến khi đèn báo phát sáng màu cam liên tục, sau đó thả nút ra. Đèn màu cam liên tục cho biết thiết bị CROS đang ở chế độ máy bay.	

Ở chế độ máy bay, hệ thống CROS không thể kết nối trực tiếp với điện thoại của bạn.

14.2 Thoát chế độ máy bay

Để bật chức năng không dây và thoát khỏi chế độ máy bay, hãy tắt hệ thống CROS rồi bật lại - tham khảo chương 9.



15. Khởi động lại thiết bị CROS của bạn

Sử dụng kỹ thuật này nếu thiết bị CROS của bạn đang ở trạng thái lỗi. Thao tác này sẽ không xóa hoặc loại bỏ bất kỳ chương trình hoặc cài đặt nào.

1.

Nhấn phần dưới của nút đa chức năng trong ít nhất 15 giây. Có thể bật hoặc tắt thiết bị CROS trước khi bạn bắt đầu nhấn nút. Không có ánh sáng hoặc thông báo âm thanh khi kết thúc 15 giây.

2.

Đặt thiết bị CROS vào bộ sạc được kết nối với nguồn điện và đợi cho đến khi đèn báo nhấp nháy màu xanh lá. Quá trình này có thể mất tới 30 giây. Thiết bị CROS hiện đã sẵn sàng để sử dụng.

16. Tổng quan về ứng dụng myPhonak và myPhonak dành cho trẻ em

Để tìm hiểu thêm về myPhonak, vui lòng truy cập trang web

<https://www.phonak.com/en-int/hearing-devices/apps/myphonak>
hoặc quét mã QR



Để cài đặt myPhonak, vui lòng quét mã QR



Để tìm hiểu thêm về myPhonak dành cho trẻ em, vui lòng truy cập trang web
www.phonak.com/junior-ug
hoặc quét mã QR



Để cài đặt myPhonak dành cho trẻ em, vui lòng quét mã QR



17. Điều kiện vận hành, vận chuyển và bảo quản

Thiết kế của máy trợ thính giúp sản phẩm hoạt động không gặp sự cố hay bị hạn chế khi sử dụng theo đúng mục đích, trừ khi có ghi chú khác trong hướng dẫn sử dụng này.

Vui lòng đảm bảo sử dụng, sạc, vận chuyển và bảo quản thiết bị CROS và bộ sạc theo các điều kiện sau:

	Sử dụng	Sạc	Vận chuyển	Bảo quản
Nhiệt độ				
Phạm vi tối đa	Từ +5 °C đến +40 °C (Từ 41 °F đến 104 °F)	Từ +5 °C đến +40 °C (Từ 41 °F đến 104 °F)	Từ -20 °C đến +60 °C (Từ -4 °F đến 140 °F)	Từ -20 °C đến +60 °C (Từ -4 °F đến 140 °F)
Phạm vi đề xuất	Từ +5 °C đến +40 °C (Từ 41 °F đến 104 °F)	Từ +7 °C đến +32 °C (Từ 45 °F đến 90 °F)	Từ 0 °C đến +20 °C (Từ 32 °F đến 68 °F)	Từ 0 °C đến +20 °C (Từ 32 °F đến 68 °F)
Độ ẩm				
Phạm vi tối đa	Từ 0% đến 85% (không ngưng tụ)	Từ 0% đến 85% (không ngưng tụ)	Từ 0% đến 70%	Từ 0% đến 70%
Phạm vi đề xuất	Từ 0% đến 60% (không ngưng tụ)	Từ 0% đến 60% (không ngưng tụ)	Từ 0% đến 60%	Từ 0% đến 60%
Áp suất không khí	Từ 500 hPa đến 1.060 hPa	Từ 500 hPa đến 1.060 hPa	Từ 500 hPa đến 1.060 hPa	Từ 500 hPa đến 1.060 hPa

Vui lòng đảm bảo sạc thiết bị CROS thường xuyên khi bảo quản trong thời gian dài.

Nếu thiết bị ở trong điều kiện bảo quản và vận chuyển ngoài các điều kiện sử dụng được khuyến nghị, hãy đưa thiết bị trở lại điều kiện sử dụng được khuyến nghị trước khi khởi động thiết bị.

Thiết bị CROS này được phân loại là IP68. Điều này có nghĩa là thiết bị có khả năng chống nước và bụi và được thiết kế để chịu được các tình huống trong cuộc sống hàng ngày. Có thể sử dụng máy dưới trời mưa nhưng không được để máy bị ngập hẳn trong nước hoặc sử dụng khi tắm, bơi hay thực hiện các hoạt động dưới nước khác. Tuyệt đối không để thiết bị CROS tiếp xúc với nước có clo, xà phòng, nước muối hoặc các chất lỏng chứa hóa chất khác.

18. Bảo quản và bảo trì

Tuổi thọ Dự kiến:

Thiết bị CROS và bộ sạc tương thích có tuổi thọ dự kiến là 5 năm. Các thiết bị được cho là sẽ vẫn an toàn khi sử dụng trong thời gian này.

Thời hạn bảo dưỡng thương mại:

Bảo quản thường xuyên và cẩn thận thiết bị CROS và bộ sạc của bạn sẽ góp phần mang lại hiệu suất vượt trội trong suốt tuổi thọ dự kiến của thiết bị.

Sonova AG sẽ cung cấp dịch vụ sửa chữa trong thời gian tối thiểu là 5 năm sau khi thiết bị CROS, bộ sạc và các bộ phận thiết yếu tương ứng trong danh mục sản phẩm đã dừng sản xuất.

Vui lòng tham khảo các thông số kỹ thuật dưới đây. Để biết thêm thông tin liên quan đến an toàn sản phẩm, hãy tham khảo chương 24.2.

Thông tin chung

Trước khi sử dụng keo xịt tóc hoặc mỹ phẩm, bạn nên tháo thiết bị CROS ra khỏi tai vì những sản phẩm này có thể làm hỏng thiết bị.

Thiết bị CROS của bạn có khả năng chống nước, mờ hôi và bụi bẩn trong các điều kiện sau:

- Sau khi tiếp xúc với nước, mờ hôi hoặc bụi bẩn, thiết bị CROS được làm sạch và sấy khô.
- Thiết bị CROS được sử dụng và bảo trì như mô tả trong hướng dẫn sử dụng này.



Luôn đảm bảo rằng hệ thống CROS và bộ sạc khô và sạch trước khi sạc.

Hàng ngày

Thiết bị CROS: Kiểm tra tai nghe xem có ráy tai và cặn ỉm không, đồng thời làm sạch bề mặt bằng khăn không có xơ vải. Không bao giờ sử dụng các chất vệ sinh như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng, v.v. để làm sạch thiết bị CROS của bạn. Không nên rửa sạch bằng nước. Nếu bạn cần vệ sinh kỹ thiết bị CROS, hãy hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn để được tư vấn và cung cấp thông tin về các phương pháp làm khô.

Bộ sạc: Đảm bảo rằng các miếng lót bộ sạc sạch sẽ và lau sạch các bề mặt bằng vải không xơ. Không được sử dụng các chất vệ sinh như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng, v.v. để vệ sinh bộ sạc.

Hàng tuần

Thiết bị CROS: Vệ sinh tai nghe bằng vải mềm, ẩm hoặc bằng khăn lau chuyên dụng dành cho máy trợ thính. Để biết thêm hướng dẫn bảo trì chuyên sâu, vui lòng gặp chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn. Lau sạch các điểm tiếp xúc sạc trên thiết bị CROS bằng vải mềm, ẩm.

Bộ sạc: Loại bỏ bụi bẩn khỏi các miếng lót bộ sạc bằng khăn không có xơ vải.



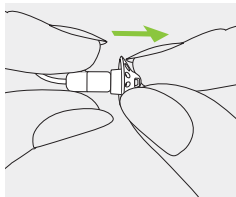
Luôn đảm bảo rằng bộ sạc đã được ngắt kết nối với nguồn điện chính trước khi vệ sinh.

19. Thay tai nghe

19.1 Tháo tai nghe ra khỏi loa dummy

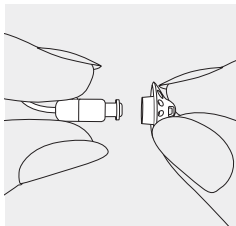
1.

Tháo tai nghe ra khỏi loa dummy bằng cách giữ loa dummy bằng một tay và tay kia cầm tai nghe.



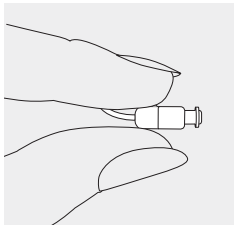
2.

Nhẹ nhàng kéo tai nghe ra để tháo.



3.

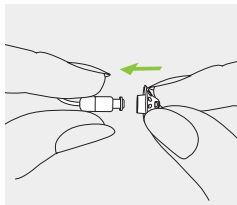
Làm sạch loa dummy bằng khăn không có xơ vải.



19.2 Gắn tai nghe vào loa dummy

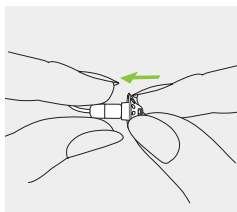
1.

Giữ loa dummy bằng một tay và tai nghe ở tay kia.



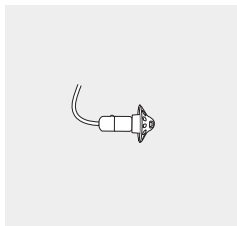
2.

Trượt tai nghe qua loa dummy.



3.

Loa dummy và tai nghe phải hoàn toàn khớp với nhau.



20. Bảo dưỡng và bảo hành

Bảo hành nội địa

Vui lòng hỏi chuyên gia chăm sóc khách hàng nơi bạn đã mua hệ thống CROS và bộ sạc về các điều khoản bảo hành nội địa.

Bảo hành quốc tế

Sonova AG cung cấp dịch vụ bảo hành quốc tế giới hạn một năm, có hiệu lực kể từ ngày mua. Dịch vụ bảo hành có giới hạn này bao gồm các lỗi sản xuất và vật liệu tương ứng trong thiết bị CROS và bộ sạc, nhưng không áp dụng đối với các phụ kiện như ống, tai nghe, đầu thu bên ngoài. Bảo hành chỉ có hiệu lực nếu bằng chứng mua hàng được xuất trình.

Bảo hành quốc tế không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền lợi hợp pháp nào mà bạn có thể có theo luật pháp quốc gia hiện hành quy định việc bán hàng tiêu dùng.

Giới hạn bảo hành

Bảo hành này không bao gồm hư hỏng do việc xử lý hay bảo quản không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất hoặc chịu ứng suất quá mức. Hư hỏng do các bên thứ ba hoặc trung tâm dịch vụ không được ủy quyền gây ra sẽ làm cho bảo hành vô hiệu và không có giá trị. Bảo hành này không bao gồm bất kỳ dịch vụ nào được thực hiện bởi chuyên gia chăm sóc thính lực tại văn phòng của họ.

Số sê-ri

Thiết bị CROS:

☐ trái ☐ phải

Bộ sạc:

Ngày mua:

Chuyên gia chăm sóc thính lực
được ủy quyền (con dấu/chữ ký):

21. Thông tin tuân thủ

Châu Âu:

Tuyên bố về Sự phù hợp

Bằng văn bản này, Sonova AG tuyên bố rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745 cũng như Chỉ thị về Thiết bị Vô tuyến 2014/53/EU.

Có thể nhận toàn bộ văn bản Tuyên bố về Sự phù hợp EU từ nhà sản xuất hoặc đại diện địa phương của Phonak. Địa chỉ của nhà sản xuất và đại diện địa phương có trong danh sách trên trang **www.phonak.com/en-int/certificates** (các địa điểm của Phonak trên toàn thế giới).

Úc/New Zealand:



R-NZ

Cho biết thiết bị tuân thủ các quy định hiện hành của Cơ quan Quản lý Quang phổ Vô tuyến (RSM) và Cơ quan Quản lý Truyền thông và Phương tiện Úc (ACMA) đối với việc bán hàng hợp pháp tại New Zealand và Úc. Nhãn tuân thủ R-NZ dành cho các sản phẩm vô tuyến được cung cấp tại thị trường New Zealand theo mức độ phù hợp A1.

Các mẫu máy không dây được liệt kê ở trang 2 được chứng nhận theo các tiêu chuẩn sau:

Phonak CROS L-R

Phonak CROS L-R Trial

Hoa Kỳ	ID FCC: KWC-MRP
Canada	IC: 2262A-MRP

Thông báo 1:

Thiết bị này tuân thủ Phần 15 của Quy tắc FCC và RSS-210 của Bộ Công nghiệp Canada. Hoạt động tuân theo hai điều kiện sau:

- 1) thiết bị này có thể không gây nhiễu có hại và
- 2) thiết bị này phải nhận bất kỳ nhiễu nào thu được, bao gồm cả nhiễu có thể gây ra hoạt động không mong muốn.

Thông báo 2:

Các thay đổi hoặc điều chỉnh được thực hiện đối với thiết bị này không được Sonova AG phê duyệt rõ ràng có thể làm mất quyền vận hành thiết bị này của FCC.

Thông báo 3:

Thiết bị này đã được thử nghiệm và cho thấy tuân thủ các giới hạn đối với thiết bị kỹ thuật số Loại B theo Phần 15 của Quy tắc FCC và ICES-003 của Bộ Công nghiệp Canada.

Các giới hạn này được đặt ra để bảo vệ hợp lý khỏi tình trạng nhiễu có hại tại khu dân cư. Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát xạ năng

lượng tần số vô tuyến và nếu không được lắp đặt, sử dụng theo hướng dẫn thì có thể gây nhiễu có hại đối với liên lạc vô tuyến. Tuy nhiên, không thể đảm bảo sẽ không xảy ra nhiễu tại khu vực cụ thể. Nếu thiết bị này gây nhiễu có hại cho việc thu sóng vô tuyến hoặc truyền hình, có thể xác nhận điều này bằng cách tắt và bật thiết bị, thì người dùng nên cố gắng khắc phục tình trạng nhiễu bằng ít nhất một trong các biện pháp sau:

- Xoay hoặc di chuyển ăng-ten thu.
- Tăng khoảng cách giữa thiết bị và đầu thu.
- Kết nối thiết bị với ổ cắm điện trên mạch khác với mạch kết nối cho đầu thu.
- Tham khảo ý kiến của đại lý hoặc kỹ thuật viên về vô tuyến/truyền hình có kinh nghiệm để được trợ giúp.

Thông tin vô tuyến của thiết bị CROS không dây

Loại ăng-ten	Ăng-ten vòng lặp cộng hưởng
Tần số hoạt động	2,4 GHz – 2,48 GHz
Điều biến	GFSK, GMSK
Công suất bức xạ	< 2,5 mW

Bluetooth

Phạm vi	~1 m
Phiên bản	4.2 LE
Bluetooth Chương trình được hỗ trợ	HFP (Chương trình rảnh tay), A2DP

Tính tương thích điện từ (EMC)

Máy trợ thính và phụ kiện sạc Phonak được thử nghiệm EMC tuân thủ các yêu cầu của IEC 60601-1-2:2014 hoặc IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

22. Thông tin và mô tả các biểu tượng



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này – bao gồm các phụ kiện đi kèm – đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế 2017/745 cũng như Chỉ thị về Thiết bị Vô tuyến 2014/53/EU. Các số sau biểu tượng CE tương ứng với mã của các tổ chức được chứng nhận đã được tham khảo ý kiến theo quy định và chỉ thị nêu trên.



Biểu tượng này cho biết những sản phẩm được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này tuân thủ các yêu cầu đối với bộ phận áp dụng Dạng B của tiêu chuẩn EN 60601-1. Bề mặt của máy trợ thính được chỉ định là bộ phận ứng dụng Loại B.



Cho biết nhà sản xuất thiết bị y tế, như được định nghĩa trong Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745



Cho biết ngày sản xuất thiết bị y tế



Cho biết Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng châu Âu (EC). Đại diện EC cũng là nhà nhập khẩu vào Liên minh châu Âu.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần đọc và xem xét những thông tin liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần lưu ý những thông báo cảnh báo liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần lưu ý những thông báo cảnh báo liên quan đến pin trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Thông tin quan trọng cho xử lý và an toàn sản phẩm.



Biểu tượng này cho biết nhiễu điện từ do thiết bị này gây ra ở dưới mức giới hạn theo phê chuẩn của Ủy ban Truyền thông Liên bang Hoa Kỳ.



Cho biết thiết bị tuân thủ các quy định hiện hành của Cơ quan Quản lý Quang phổ Vô tuyến (RSM) và Cơ quan Quản lý Truyền thông và Phương tiện Úc (ACMA) đối với việc bán hàng hợp pháp tại New Zealand và Úc



Từ hiệu và logo Bluetooth® là các nhãn hiệu đã đăng ký thuộc sở hữu của Bluetooth SIG, Inc. và việc Sonova AG sử dụng các nhãn hiệu như vậy đều được cấp phép. Các nhãn hiệu và tên thương mại khác là của các chủ sở hữu tương ứng.



Dấu của Nhật Bản cho thiết bị vô tuyến được chứng nhận.



Cho biết số sê-ri của nhà sản xuất, giúp nhận dạng một thiết bị y tế cụ thể.



Cho biết số danh mục của nhà sản xuất để có thể nhận dạng thiết bị y tế.



Cho biết thiết bị này là thiết bị y tế.



Biểu tượng này cho biết có hướng dẫn sử dụng dạng điện tử.

IP68

Xếp hạng Mức độ Bảo vệ Chống xâm nhập. Mức xếp hạng IP68 cho biết máy trợ thính này chống nước và bụi bẩn. Máy vẫn hoạt động khi ngâm liên tục ở độ sâu 1 mét dưới nước trong 60 phút và 8 tiếng trong buồng bụi theo tiêu chuẩn IEC60529.



Cho biết giới hạn nhiệt độ mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Cho biết phạm vi độ ẩm mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Cho biết phạm vi áp suất khí quyển mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Giữ khô sản phẩm trong quá trình vận chuyển.



Biểu tượng thùng rác gạch chéo giúp bạn biết rằng không được thải bỏ thiết bị CROS này như rác thải sinh hoạt thông thường. Vui lòng thải bỏ thiết bị CROS đã cũ hoặc không sử dụng tại các bãi xử lý rác thải dành cho rác thải điện tử hoặc giao thiết bị CROS hoặc bộ sạc cho chuyên gia chăm sóc thính lực để được thải bỏ. Thải bỏ đúng cách giúp bảo vệ môi trường và sức khỏe.

Các biểu tượng chỉ áp dụng cho nguồn điện châu Âu



Nguồn điện có cách điện kép.



Thiết bị được thiết kế để chỉ sử dụng trong nhà.



Máy biến áp cách điện an toàn, chống đoản mạch.

23. Khắc phục sự cố

Nguyên nhân	Biện pháp khắc phục có thể thực hiện
Sự cố: Hệ thống CROS không hoạt động	
Loa/tai nghe của máy trợ thính bị nghẽn	Làm sạch lỗ mở loa/tai nghe của máy trợ thính
Thiết bị CROS hoặc máy trợ thính bị tắt	Nhấn phần dưới của nút đa chức năng trong 3 giây (chương 9)
Đã hết sạch pin	Sạc thiết bị CROS (chương 4)
Sự cố: Thiết bị CROS sẽ không bật	
Đã hết sạch pin	Sạc thiết bị CROS (chương 4)
Nút vô tình bị vô hiệu hóa khi nhấn nút lâu hơn 15 giây	Thực hiện bước 2 của quá trình khởi động lại (chương 15)
Sự cố: Đèn báo trên thiết bị CROS không sáng khi thiết bị CROS được cắm vào bộ sạc	
Thiết bị CROS không được cắm đúng cách vào bộ sạc	Cắm thiết bị CROS vào bộ sạc đúng cách (chương 4)
Bộ sạc không kết nối với nguồn điện	Kết nối bộ sạc với nguồn điện bên ngoài (chương 3)
Đã hết sạch pin	Chờ ba giờ sau khi đặt thiết bị CROS vào bộ sạc, bất kể đèn LED hoạt động như thế nào

Nguyên nhân	Biện pháp khắc phục có thể thực hiện
Sự cố: Đèn báo trên thiết bị CROS phát sáng màu đỏ liên tục trong khi thiết bị CROS đang cắm trong bộ sạc	
Tiếp điểm sạc bị bẩn	Lau sạch các tiếp điểm của thiết bị CROS và bộ sạc
Thiết bị CROS nằm ngoài phạm vi nhiệt độ hoạt động	Làm ấm hoặc làm mát thiết bị CROS. Phạm vi nhiệt độ hoạt động là +5 °C đến +40 °C (Từ +41 °F đến +104 °F)
Pin bị lỗi	Liên hệ với chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn
Sự cố: Đèn báo trên thiết bị CROS tắt khi thiết bị CROS được tháo khỏi bộ sạc	
Tính năng “Tự động bật” bị tắt	Bật thiết bị CROS (chương 9)
Sự cố: Đèn báo trên thiết bị CROS vẫn phát sáng màu xanh lá liên tục sau khi tháo khỏi bộ sạc	
Đèn báo trên thiết bị CROS phát sáng màu đỏ liên tục khi thiết bị CROS được đặt vào bộ sạc	Khởi động lại thiết bị CROS (chương 15)

Nguyên nhân	Biện pháp khắc phục có thể thực hiện
-------------	--------------------------------------

Sự cố: Pin không đủ cho cả ngày	
--	--

Tuổi thọ pin bị rút ngắn	Liên hệ với chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn. Có thể phải thay pin
--------------------------	---

Sự cố: Chức năng gọi điện không hoạt động	
--	--

Hệ thống CROS đang ở chế độ máy bay	Tắt thiết bị CROS rồi bật lại (chương 14.2)
-------------------------------------	---

Hệ thống CROS không được ghép cặp với điện thoại	Ghép cặp hệ thống CROS với điện thoại (chương 12)
--	---

Sự cố: Máy không sạc	
-----------------------------	--

Bộ sạc không được kết nối với nguồn điện	Kết nối bộ sạc với nguồn điện bên ngoài (chương 3). Khi được kết nối đúng cách, đèn báo xung quanh cổng USB của bộ sạc sẽ sáng màu xanh lá
--	--

Thiết bị CROS không được cắm đúng cách vào bộ sạc	Cắm thiết bị CROS vào bộ sạc đúng cách. (chương 4)
---	--

❶ Nếu sự cố vẫn tiếp diễn, hãy liên hệ với chuyên gia chăm sóc thính lực để được hỗ trợ.

Vui lòng xem <https://www.phonak.com/en-int/support> để biết thêm thông tin.

24. Thông tin an toàn quan trọng

Vui lòng đọc thông tin an toàn có liên quan và thông tin giới hạn sử dụng trên các trang sau trước khi sử dụng thiết bị CROS.

Mục đích sử dụng

Thiết bị CROS: Thiết bị Phonak CROS được đeo ở tai không nghe được và truyền âm thanh không dây đến máy trợ thính Phonak tương thích ở tai kia.

Bộ sạc: Bộ sạc được thiết kế để sạc pin của máy trợ thính có thể sạc lại.

Chỉ định:

Thiết bị CROS: Thiết bị được chỉ định cho trường hợp mất thính lực hoàn toàn ở một bên tai và nghe tốt hơn ở tai kia.

Bộ sạc: xin lưu ý rằng các chỉ định không bắt nguồn từ bộ sạc mà từ thiết bị CROS tương thích.

Chống chỉ định

Thiết bị CROS: Các chống chỉ định lâm sàng chung đối với việc sử dụng thiết bị CROS bao gồm:

- Mất thính lực có thể hỗ trợ (ở bên dự định đeo CROS)
- Thính lực bình thường (ở bên dự định đeo CROS)

Cần cân nhắc đặc biệt khi lắp thiết bị CROS vào tai có dị tật về mặt giải phẫu (ví dụ: thiếu sản, teo hoặc loa tai không hoàn chỉnh). Cần phải cẩn thận để đảm bảo đặt thiết bị CROS an toàn trên những tai này.

Dưới đây là các tiêu chí chính để giới thiệu bệnh nhân nhận ý kiến và/hoặc điều trị y tế hoặc điều trị chuyên khoa khác:

- Tiền sử chảy dịch nhiều từ tai trong 90 ngày trước đó;
- Tiền sử bị khiếm thính đột ngột hoặc tiến triển nhanh ở một hoặc cả hai tai trong 90 ngày trước đó;
- Chóng mặt cấp tính hoặc mạn tính;
- Chứng ù tai một bên chưa được kiểm tra y tế
- Bằng chứng rõ ràng cho thấy có tích tụ đáng kể ráy tai hoặc có dị vật trong ống tai;

- Đau tai hoặc tai khó chịu;
- Màng nhĩ và ống tai có hình dạng bất thường như:
 - Viêm ống tai ngoài
 - Thủng màng nhĩ
- Các hiện tượng bất thường khác được chuyên gia chăm sóc thính lực đánh giá là gây lo ngại về mặt y khoa

Chuyên gia chăm sóc thính lực có thể quyết định việc giới thiệu bệnh nhân là không phù hợp hoặc không vì lợi ích tốt nhất của bệnh nhân trong những trường hợp sau:

- Có đủ bằng chứng cho thấy tình trạng này đã được kiểm tra đầy đủ bởi một chuyên gia y tế và phương pháp điều trị khả thi đã được thực hiện
- Tình trạng của bệnh nhân không xấu đi hay thay đổi đáng kể kể từ buổi khám và/hoặc điều trị trước đó

Nếu bệnh nhân đã đưa ra quyết định có cơ sở theo thẩm quyền là sẽ không đồng ý với lời khuyên tìm kiếm ý kiến y khoa thì có thể tiếp tục đề xuất các hệ thống máy trợ thính thích hợp và cân nhắc những yếu tố sau:

- Hệ thống máy trợ thính được đề xuất không được ảnh hưởng bất lợi cho sức khỏe hay tình trạng chung của bệnh nhân
- Hồ sơ xác nhận rằng lợi ích tốt nhất của bệnh nhân đã được xem xét

Nếu pháp luật yêu cầu, bệnh nhân đã ký vào bản tuyên bố từ chối trách nhiệm để xác nhận rằng lời khuyên giới thiệu đã không được chấp nhận và đó là một quyết định sáng suốt.

Bộ sạc: xin lưu ý rằng các chống chỉ định không bắt nguồn từ bộ sạc mà từ thiết bị CROS tương thích.

Thiết bị CROS sẽ không phục hồi thính lực bình thường và sẽ không ngăn ngừa hoặc cải thiện tình trạng suy giảm thính lực do các điều kiện hữu cơ. Sử dụng thiết bị CROS không thường xuyên sẽ không cho phép bệnh nhân đạt được lợi ích đầy đủ từ thiết bị đó. Việc sử dụng thiết bị CROS chỉ là một phần của quá trình cải thiện thính lực và có thể cần được bổ sung bằng cách đào tạo về thính lực và hướng dẫn đọc khẩu hình miệng.

Thiết bị CROS phù hợp với môi trường chăm sóc sức khỏe tại nhà và do tính di động của nó, thiết bị có thể được sử dụng trong môi trường cơ sở chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp như văn phòng bác sĩ, văn phòng nha khoa, v.v.

Đối tượng bệnh nhân dự kiến

Thiết bị CROS: Thiết bị này được chỉ định cho bệnh nhân bị mất thính lực hoàn toàn ở một bên tai và nghe tốt hơn ở tai kia, từ 6 tuổi trở lên.

Bộ sạc: Nhóm bệnh nhân dự định là người dùng thiết bị CROS tương thích.

Người dùng dự định

Thiết bị CROS: Dành cho những người bị mất thính lực hoàn toàn ở một bên tai và nghe tốt hơn ở tai kia, sử dụng thiết bị CROS và người chăm sóc của họ. Chuyên gia chăm sóc thính lực chịu trách nhiệm điều chỉnh thiết bị CROS.

Bộ sạc: Dành cho những người bị mất thính lực sử dụng thiết bị CROS có thể sạc lại tương thích, người chăm sóc và chuyên gia chăm sóc thính lực.

Lợi ích lâm sàng:

Thiết bị CROS: Bản thân thiết bị CROS không mang lại lợi ích lâm sàng trực tiếp. Lợi ích lâm sàng, đó là cải thiện khả năng hiểu lời nói, có được nhờ sự kết hợp giữa máy trợ thính tương thích với thiết bị CROS.

Bộ sạc: Bản thân bộ sạc không mang lại lợi ích lâm sàng trực tiếp. Lợi ích lâm sàng gián tiếp có được bằng cách cho phép thiết bị gốc (thiết bị CROS có thể sạc lại) đạt được mục đích đã định.

Tác dụng phụ

Thiết bị CROS: Việc đeo thiết bị CROS có thể dẫn đến các tác dụng phụ sinh lý không mong muốn hoặc phản ứng bất lợi, tất cả đều có thể do hình dạng và chất liệu của vỏ và tai nghe, chẳng hạn như:

- Tích tụ ráy tai,
- Quá nhiều áp lực,
- Mồ hôi hoặc hơi ẩm tích tụ trong ống tai,
- Mụn nước, bị ngứa và/hoặc phát ban,
- Cảm giác tai bị tắc hoặc đầy,
- và hậu quả của những cảm giác này (ví dụ: đau tai).

Nếu gặp bất kỳ tác dụng phụ nào trong số này, hãy tham khảo ý kiến của chuyên gia chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ để được tư vấn thêm.

Thiết bị CROS của bạn được sử dụng kết hợp với máy trợ thính tương thích đối bên. Đeo máy trợ thính có thể dẫn đến các tác dụng phụ không mong muốn liên quan đến âm thanh phát ra. Vui lòng tham khảo Hướng dẫn Sử dụng tương ứng để biết thêm thông tin.

Bộ sạc: Xin lưu ý rằng các tác dụng phụ không bắt nguồn từ bộ sạc mà từ thiết bị CROS tương thích.

Bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến thiết bị CROS cần được báo cáo cho đại diện nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của bang nơi cư trú. Sự cố nghiêm trọng là sự cố bất kỳ, trực tiếp hoặc gián tiếp dẫn đến, có thể đã dẫn đến hoặc có thể dẫn đến bất kỳ điều nào sau đây:

- a) bệnh nhân, người dùng hoặc người khác bị tử vong
- b) sự suy giảm nghiêm trọng tạm thời hoặc vĩnh viễn tình trạng sức khỏe của bệnh nhân, người dùng hoặc người khác
- c) mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe cộng đồng

Đề báo cáo một hoạt động hoặc sự việc không mong muốn, vui lòng liên hệ với đại diện nhà sản xuất.

24.1 Cảnh báo nguy hiểm

-  Thiết bị CROS có thể sạc lại chứa pin lithium-ion có thể mang lên máy bay dưới dạng hành lý xách tay. Chúng không thể được đặt trong hành lý ký gửi và chỉ có thể được đặt trong hành lý xách tay.
-  Thiết bị CROS của bạn hoạt động trong dải tần 2,4 GHz - 2,48 GHz. Khi có chuyến bay, hãy kiểm tra xem hãng bay có yêu cầu chuyển các thiết bị sang chế độ máy bay hay không, tham khảo chương 14.
-  Không được phép thực hiện những thay đổi hoặc điều chỉnh với bộ sạc không được Sonova AG phê duyệt rõ ràng. Những thay đổi như vậy có thể làm tổn thương tai của bạn hoặc làm hỏng thiết bị CROS.
-  Không sử dụng thiết bị CROS và phụ kiện sạc ở các khu vực có thể phát nổ (hầm mỏ hoặc các khu công nghiệp có nguy cơ nổ, môi trường giàu ôxy hoặc khu vực xử lý thuốc mê dễ cháy). Thiết bị này không được chứng nhận ATEX.

 Nếu thấy đau bên trong hoặc sau tai, tai bị viêm hoặc da bị kích ứng và ráy tai tích tụ nhanh, hãy kiểm tra với chuyên gia chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ.

 Trong một số trường hợp hiếm hoi, dome có thể vẫn còn trong ống tai của bạn khi rút ống nghe ra khỏi tai. Trong trường hợp không chắc rằng dome bị kẹt trong ống tai của bạn, bạn nên đến gặp bác sĩ để được lấy ra an toàn.

 Các chương trình nghe ở chế độ microphone định hướng làm giảm tiếng ồn xung quanh. Xin lưu ý rằng các tín hiệu cảnh báo hoặc tiếng ồn đến từ phía sau, chẳng hạn như ô tô, bị triệt tiêu một phần hoặc toàn bộ.

 Không dùng thiết bị CROS này cho trẻ dưới 36 tháng tuổi. Trẻ em và các cá nhân bị suy giảm nhận thức sử dụng thiết bị này nên được giám sát mọi lúc để đảm bảo an toàn. Thiết bị CROS là thiết bị cỡ nhỏ và có các bộ phận nhỏ. Không để trẻ em và người bị suy giảm nhận thức gần thiết bị CROS mà không có giám sát. Nếu nuốt phải, hãy lập tức tham khảo ý kiến bác sĩ hay bệnh viện do thiết bị CROS hoặc các bộ phận của thiết bị có thể gây nghẹt thở!



CẢNH BÁO: Thiết bị CROS sử dụng pin cúc áo/đồng xu lithium. Dù đã qua sử dụng hay còn mới, pin thiết bị rất nguy hiểm và có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong trong chưa đầy 2 giờ nếu nuốt phải hoặc cho vào trong bất kỳ bộ phận nào của cơ thể! Để xa tầm tay trẻ em, người bị suy giảm nhận thức hoặc thú nuôi. Nếu nghi ngờ pin bị nuốt phải hay cho vào trong bộ phận cơ thể bất kỳ, hãy lập tức tham khảo ý kiến bác sĩ!



Những cảnh báo sau chỉ áp dụng cho những người đang sử dụng thiết bị y tế cấy ghép (ví dụ: máy tạo nhịp tim, máy khử rung tim, v.v.):

- Để thiết bị CROS không dây và thiết bị sạc cách xa bộ phận cấy ghép đang sử dụng ít nhất 15 cm (6 inch). Nếu bị nhiễu thì không được sử dụng thiết bị CROS không dây và liên hệ với nhà sản xuất của bộ phận cấy ghép đang sử dụng. Cần lưu ý rằng nhiễu cũng có thể do đường dây điện, phóng tĩnh điện, máy dò kim loại ở sân bay, v.v. gây ra.
- Để nam châm (ví dụ: nam châm EasyPhone, v.v.) cách xa bộ phận cấy ghép đang sử dụng ít nhất 15 cm (6 inch).

⚠ Trong khi truyền trực tuyến cuộc gọi điện thoại hoặc nhạc đến máy trợ thính, tín hiệu từ thiết bị CROS không còn được truyền đến máy trợ thính, điều này có thể dẫn đến việc không nhận biết được các tình huống âm thanh cho thấy nguy hiểm.

⚠ Cần tránh sử dụng thiết bị này gần với hoặc đặt trên thiết bị khác vì như vậy có thể khiến máy không hoạt động bình thường. Nếu cần sử dụng theo cách đó thì phải kiểm tra máy trợ thính và thiết bị khác để xác minh các thiết bị hoạt động bình thường.

⚠ Việc sử dụng các phụ kiện, bộ chuyển đổi và cáp khác với những phụ kiện được nhà sản xuất thiết bị này chỉ định hoặc cung cấp có thể làm tăng phát xạ điện từ hoặc giảm khả năng miễn nhiễm điện từ của thiết bị này và khiến thiết bị không thể hoạt động bình thường.

 Không được sử dụng thiết bị liên lạc tần số vô tuyến di động (bao gồm các thiết bị ngoại vi như cáp ăng-ten và ăng-ten bên ngoài) trong phạm vi 30 cm (12 inch) so với bộ phận bất kỳ của thiết bị CROS hoặc phụ kiện, kể cả cáp do nhà sản xuất chỉ định. Nếu không, có thể làm giảm hiệu suất của thiết bị này.

 Không nên lắp thiết bị CROS với dome / bộ lọc ráy tai cho khách hàng bị thủng màng nhĩ, ống tai bị viêm hoặc các hốc tai giữa lộ ra ngoài. Trong những trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng tai nghe tùy chỉnh. Trong trường hợp không chắc là bất kỳ phần nào của sản phẩm này vẫn còn trong ống tai, chúng tôi khuyên bạn nên đến gặp bác sĩ để tháo ra một cách an toàn.

 Đối với bộ sạc, chỉ sử dụng thiết bị được chứng nhận IEC 60950-1*, IEC 62368-1 hoặc IEC 60601-1 với định mức đầu ra là 5 VDC. Tối thiểu 500 mA.

*Lưu ý: tiêu chuẩn này có thể không còn hiệu lực ở quốc gia của bạn, vui lòng tham khảo IEC 62368-1

 Tránh các tác động vật lý mạnh đến tai khi đeo thiết bị CROS có tai nghe tùy chỉnh. Độ ổn định của tai nghe tùy chỉnh được thiết kế để sử dụng bình thường. Tác động vật lý mạnh đến tai (ví dụ: trong khi chơi thể thao) có thể khiến tai nghe tùy chỉnh bị gãy. Điều này có thể làm thủng ống tai hoặc màng nhĩ.

 Sau khi tai nghe tùy chỉnh chịu tác động cơ học hoặc va đập, vui lòng đảm bảo rằng tai nghe còn nguyên vẹn trước khi đặt vào tai.

 Thiết bị CROS phải khô trước khi sạc. Nếu không, không thể đảm bảo độ tin cậy của sạc.

 Thiết bị CROS của bạn chứa pin lithium-ion có định mức Watt giờ <20 Wh đã được kiểm tra theo UN 38.3 của “Hướng dẫn Kiểm tra và Tiêu chí của LHQ” và phải được vận chuyển phù hợp với tất cả các quy tắc và quy định về việc vận chuyển an toàn pin lithium-ion.

 Không chạm vào các điểm tiếp xúc của bộ sạc khi được cấp nguồn.

 Chỉ những người được ủy quyền mới được phép mở phụ kiện sạc do có thể xảy ra nguy hiểm về điện.

 Cáp và dây quấn quanh cổ có thể gây nghẹt cổ. Không để thiết bị và các thành phần của thiết bị không được giám sát khi có trẻ em, những người bị suy giảm nhận thức hoặc vật nuôi.

24.2 Thông tin về an toàn sản phẩm

- ❶ Thiết bị CROS của bạn có khả năng chống nước và không chống thấm nước. Thiết bị được thiết kế để sử dụng trong các hoạt động bình thường và việc vô tình tiếp xúc không thường xuyên với các điều kiện khắc nghiệt. Tuyệt đối không nhúng thiết bị CROS vào nước! Thiết bị CROS này không được thiết kế đặc biệt để liên tục ngâm trong nước trong thời gian dài và đeo trong các hoạt động như bơi lội hoặc tắm. Luôn tháo thiết bị CROS của bạn trước các hoạt động này, vì thiết bị CROS có chứa các bộ phận điện tử nhạy cảm.
- ❶ Tuyệt đối không rửa đầu vào microphone. Điều này có thể làm mất các tính năng âm thanh đặc biệt của đầu vào microphone.
- ❶ Bảo vệ thiết bị CROS và các phụ kiện sạc khỏi nhiệt độ và ánh sáng mặt trời (không được để gần cửa sổ hoặc trong xe hơi). Không được sử dụng lò vi sóng hoặc các thiết bị cấp nhiệt khác để làm khô thiết bị CROS hoặc phụ kiện sạc của bạn (do nguy cơ cháy hoặc nổ). Hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực để biết các phương pháp làm khô phù hợp.

- ❶ Không đặt phụ kiện sạc gần bề mặt bếp cảm ứng. Các cấu trúc dẫn điện bên trong phụ kiện sạc có thể hấp thụ năng lượng cảm ứng dẫn đến phá hủy nhiệt.
- ❶ Nên thay dome ba tháng một lần hoặc khi dome trở nên cứng hoặc giòn. Điều này là để ngăn dome tách ra khỏi vòi ống trong quá trình đưa vào hoặc lấy ra khỏi tai.
- ❶ Không làm rơi thiết bị CROS hoặc phụ kiện sạc! Làm rơi xuống bề mặt cứng có thể làm hỏng thiết bị CROS hoặc các phụ kiện sạc.
- ❶ Nếu bạn không sử dụng thiết bị CROS trong một thời gian dài, hãy bảo quản thiết bị trong hộp có bao làm khô hoặc ở nơi thông khí tốt. Điều này cho phép hơi ẩm bốc hơi khỏi thiết bị CROS và ngăn chặn tác động tiềm ẩn đến hiệu suất của máy.

① Khám sức khỏe hoặc khám nha khoa đặc biệt, bao gồm chiếu xạ được mô tả dưới đây, có thể ảnh hưởng bất lợi đến khả năng hoạt động chính xác của thiết bị CROS. Hãy tháo và để máy trợ thính ở bên ngoài phòng/khu vực khám trước khi tiến hành:

- Khám sức khỏe hoặc khám nha khoa bằng X-quang (cũng như chụp CT).
- Khám sức khỏe bằng chụp MRI/NMRI, tạo ra từ trường.

Không cần tháo thiết bị CROS khi qua cổng an ninh (sân bay, v.v.). Nếu sử dụng X-quang thì X-quang cũng sẽ ở mức rất thấp và sẽ không ảnh hưởng đến thiết bị CROS.

① Không sử dụng thiết bị CROS và thiết bị sạc ở những khu vực cấm thiết bị điện tử.

- ① Chỉ sử dụng bộ sạc đã được phê duyệt như mô tả trong hướng dẫn sử dụng này để sạc thiết bị CROS của bạn, nếu không thiết bị có thể bị hỏng.
- ① Bộ sạc và nguồn điện phải được bảo vệ chống va đập. Nếu bộ sạc hoặc nguồn điện bị hỏng sau khi va chạm, không được sử dụng các thiết bị nữa.
- ① Đảm bảo luôn làm khô hoàn toàn máy trợ thính sau khi sử dụng. Bảo quản máy trợ thính ở nơi an toàn, khô ráo và sạch sẽ.

[illegible]

Chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Đức



Nhà sản xuất:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Thụy Sĩ
www.phonak.com

029-1203-83/V2.00/2023-06/NLG © 2022 - 2023 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

